

## ZAŠTO MIGRANTI?

*Kad su objavljeni rezultati druge serije PISA- analize (međunarodna studija o školskim uspjesima), rasplamsale su se emocije u svim medijima o lošem uspjehu nacije. Očigledno se nije bilo lako suočiti sa činjenicom da je Austrija u poređenju sa konkurentima postigla samo osrednje mjesto i da se stanje u odnosu na poslednju PISA-analizu čak i pogoršalo.*

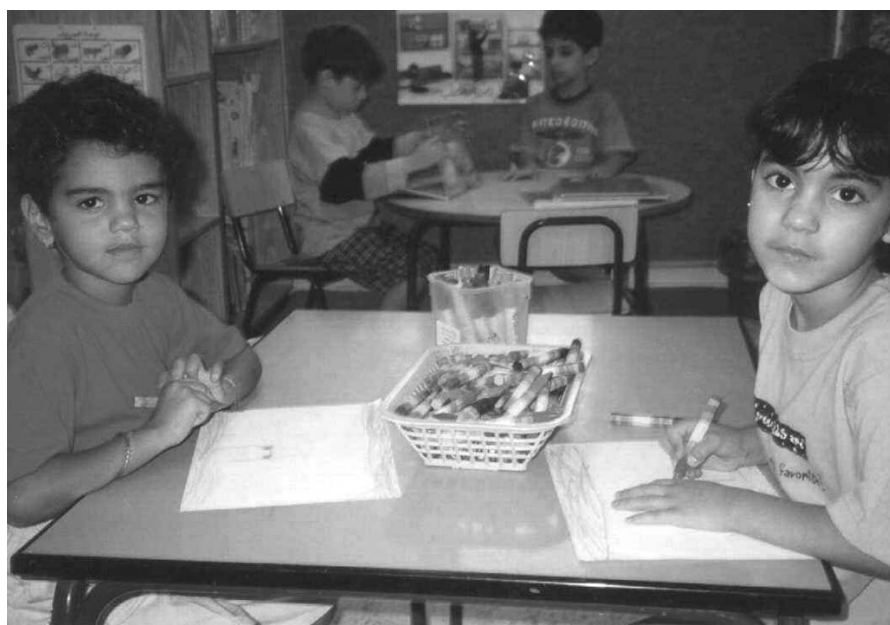
### Svaljivanje krivice

Pored toga, sudeći po izjavama mnogih medija, stekao se dojam da su za tako loše rezultate Austrijanaca krive manjine. Na žalost, uprkos činjenici da govorna kompetencija i gramatika nisu bile ni vrednovane, mnogi mediji još i danas to tvrde.

Vrednovane su četiri oblasti i to: matematika, prirodne nauke, čitanje i rješavanje problema. Dok je u PISI 2000 glavni faktor bila kompetencija u čitanju, ovaj put se na prvom mjestu vrednovala matematika.

PISA - analiza se vrši u trogodišnjem ciklusu, po standardizovanim mjerilima i to na 15- i 16- godišnjacima. Tako je nastala rang-lista svih testiranih zemalja, koja je prouzrokovala diskusiju kao što je ova, nastala prije nekoliko sedmica.

Iako se Austrija u poređenju sa analizom od 2000. godine takođe i u matematici srozala za nekoliko mjesta na listi, medijska diskusija se nije vodila o razlozima. Umjesto toga su ponuđena brzopleta



Symbolphoto

riješenja i patenti kako da se školski sistem na brzinu poboljša.

Odjednom su migranti sa svojom lošom govornom kompetencijom krivi za loš uspjeh Austrije u internacionalnom poređenju. To je u svakom slučaju absurdno podmetanje.

Kao primjer možemo uzeti Kanadu, koja ima veći udio učenica i učenika kojima engleski i francuski nisu maternji jezik, nego što je to slučaj u Austriji. Uprkos toj činjenici je Kanada postigla

bolje rezultate nego Austrija.

### Rješenja?

Schüsselova vlada je za probleme u austrijskom školskom sistemu, kao prvo i u momentu jedino rješenje, našla obavezni njemački kurs za 5-godišnje migrante, što nas jako čudi i u svakom slučaju ne možemo da razumijemo.

Poznato nam je da djeca, kojima njemački nije maternji jezik, u obdaništima bez ikakvog problema i u harmoničnoj atmosferi lako nauče njemački jezik. Takođe nam je poznato

*dalje na strani 2*

da se ništa ne može naučiti pod pritiskom, dok se ne uvidi smisao svega. Da li bi možda bilo bolje za svu djecu sa migrantskim porijeklom obezbijediti takva mjesta u obdaništima, gdje im se u malim grupama nudi mogućnost za pravu integraciju, a ne kao što je to sada slučaj da se formiraju grupe od 20 do 30 djece?

Vlada bi morala razmisliti o riječima rukovodioca PISA - centra Austrije, univ.prof.ddr

Haidera, izrečenim na mnogim manifestacijama: "Rezultati PISA - analize 2003. godine nisu pokazali da su migranti krivi za loše rezultate Austrije, nego su krive škole koje nisu uspjele da izjednače socijalno-ekonomsku razliku kroz izobrazbu."

Krajnje je vrijeme da se u Austriji započne sa radikalnim promjenama u obrazovnom sistemu, koje će omogućiti takav školski sistem u kojem socijalno slabe grupe neće biti

zapostavljene. Po našem mišljenju bi to u svakom slučaju bio iscrpan i obilan zadatak za vladu.

Optuživanje manjina, socijalno slabih i migranata su možda interesantni za medije, ali generalnom otklanjanju deficita u austrijskom obrazovnom sistemu neće ništa doprinijeti kao ni obavezni kursevi njemačkog jezika, koji se moraju odbiti kako iz ideoloških, tako i iz naučno-psiholoških razloga.

## OBRAZOVANJE RODITELJA - VLASTITA BUDUĆNOST?

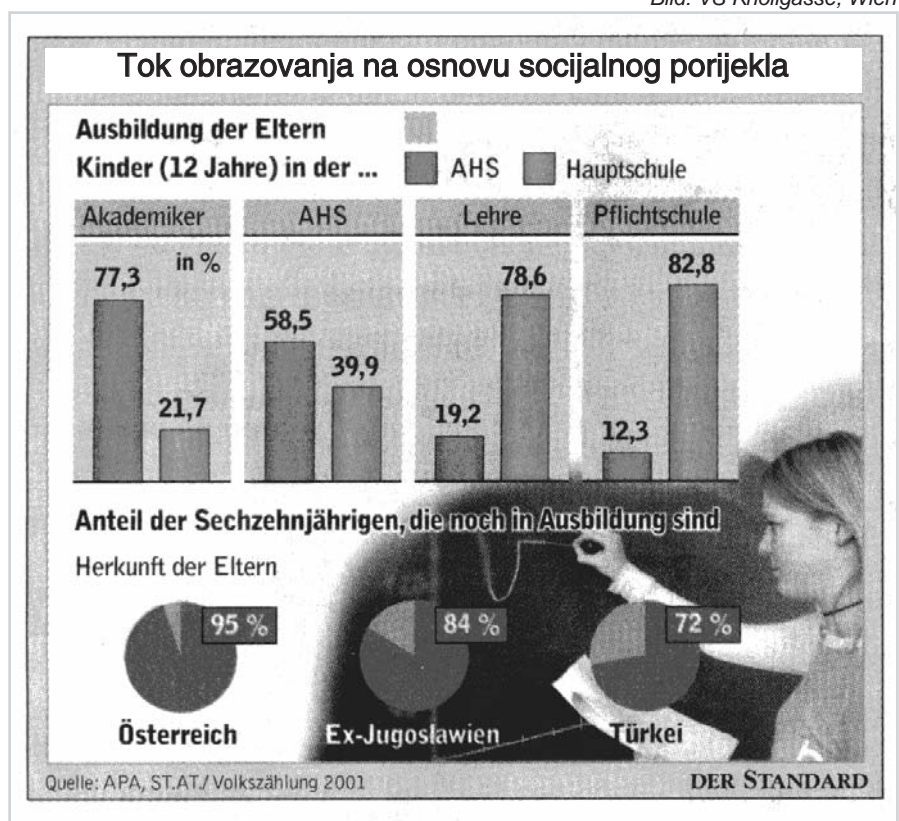
Kako dolje prikazana grafika dnevnih novina "Der Standard" od 24.02.2005 pokazuje, odlučujuću ulogu kod izbora daljeg obrazovanja djeteta igra stečeno obrazovanje vlastitih roditelja. Djeca, čiji su roditelji stekli više obrazovanje, zastupljena su u prekomjernom broju na višim školama i fakultetima.

Obrazovni put preko 90% djece akademika vodi do mature, dok se pri tom polovina djece radnika nalazi u zanatskom obrazovanju. Pri tome 92% migranata / migrantica, neovisno o njihovom istinski stečenom obrazovanju, obavljaju djelatnosti jednostavnih radnika.

I ova činjenica, usko vezana sa pravnim, društvenim i finansijskim statusom migranata i migrantica, utiče na obrazovne mogućnosti njihove djece. Za motivaciju i podsticanje daljnjeg obrazovanja ove djece pravo rješenje ne donose sankcije. Važnije od toga bilo bi konačno započeti sa politikom ravnopravnosti svih građanjanja.



Bild: VS Knollgasse, Wien





## EFICIJENTNO SAVJETOVANJE

Poštovani klijenti!

Da bi mogli Vaše zahtjeve u Vaše ime pravilno postaviti, molimo Vas da sa sobom donesete sve potrebne podatke. Time štedite svoje i naše vrijeme kao i nepotrebno zakazivanje dodatnog termina. Narочito su važni podaci iz Vaše kućne liste.

Vaša adresa, poštanski broj, broj zdravstvenog osiguranja u Austriji, broj bankovnog računa, te razni drugi podaci moraju se na više mjesta unijeti.

Kod podnošenja zahtjeva za produženje Vaše boravišne dozvole neophodno je da donesete pasoš/putovnicu osobe za koju se podnosi zahtjev.

Vaš savjetnički tim

## ZAHTJEV ZA IZRAVNANJE POREZA (ARBEITNEHMERVERANLAGUNG)

Osobe koje su prošle godine već podnosile zahtjev za izravnavanje poreza kod nadležnog financijskog ureda (Finanzamta) ne moraju više da podnose izvod iz matične knjige vjenčanih i rodne listove. Ovaj put su dovoljne samo vozne ili avionske karte, kućna lista kao i školske potvrde za djecu stariju od 15 godina (do 18. godine). Isto tako su potrebne potvrde o plaćanju privatnog osiguranja, ako ste isto u protekloj godini plaćali.

## DODATAK ZA JEDINE PRIVREĐIVAČE U PORODICI/OBTELJI ((ALLEINVERDIENERABSETZBETRAG))

Ako ste samo Vi zaposleni u Austriji, a Vaš partner/ Vaša partnerka živi u domovini, tada niste jedini privređivač (Alleinverdiener). Ali ako Vaš partner /Vaša partnerka živi u Austriji i nije zaposlen/a, tada imate pravo na smanjenje poreza kroz dodatak za jedine privređivače (Alleinverdienerabsetzbetrag). Preispitajte kod Vašeg poslodavca da li je naveden pravi status, da ne bi morali neopravdano dobiti novac vraćati nazad.

Pravo na dodatak za samohrane (Alleinerzieherabsetzbetrag) imaju zaposlene osobe koje žive bez partnera, a njihova djeca se nalaze u izobrazbi. To pravo im pripada sve do navršene 26. godine života djece koja studiraju.

## SAVJETOVANJE O STANARSKIM PRAVIMA



migrare - Centar za migrante Gornje Austrije nudi i ove godine u suradnji sa Udruhom stanara Austrije savjetovanje o stanarskim pravima. 2005. godine nudimo četvrtkom slijedeće termine:

mart/ožujak	03.03. 17.03., 31.03.
april/travanj	14.04., 28.04.
maj/svibanj	12.05.
juni/lipanj	09.06., 23.06.
juli/srpanj	07.07. 21.07.
avgust/kolovoz	04.08. 18.08.
septembar/rujan	01.09. 15.09. 29.09.
oktobar/listopad	22.12.
novembar/studeni	10.11. 24.11.
decembar/prosinac	22.12.

NOVO - NOVO - NOVO

## SAVJETOVANJE ZA DUŽNIKE u Centru migrare



svake 1. i 4. srijede u mjesecu od 14:00 do 16:00 sati

Centar za migrante Gornje Austrije nudi u suradnji sa Savjetovalištem za preventivni socijalni rad savjetovanje u slučaju prezaduženosti.

Šta možemo ponuditi?

- Pravno savjetovanje o prezaduženosti
- Savjetovanje o regulisanju duga
- Informacije o privatnom konkursu

Eksperti Savjetovališta savjetuju privatne osobe kao i familije/obitelji koje imaju problema sa dugovima.

Ako želite savjet na ovu temu, morate pravovremeno zakazati termin kod naših savjetnika.

**Savjetovanje je besplatno, povjerljivo i anonimno.**

## Nova kolegica

Od decembra/prosinca 2004. godine je u našem timu nova kolegica Remziye Bogatekin, koja će obavljati savjetovanje na turskom jeziku. Kolegica Bogatekin stoji Vam na raspolaganju 10 sati sedmično i savjetuje one koji su doživjeli rasizam ili posmatrali isti. Našoj novoj kolegici želimo sve najbolje na njenom novom radnom mjestu.

poštanska  
markica  
€ 0,55

„direkt“  
**migrare**  
Zentrum für MigrantInnen OÖ  
Humboldtstraße 49/1  
4020 Linz

Ukoliko želite besplatno informativni list "direkt" ispunite ovaj odrezak, frankirajte i pošaljite na našu adresu.

- Da, želim Informativni list „direkt“ dobijati besplatno „direkt“ želim na slijedećem jeziku (odgovarajuće prekrižite)
- njemački  turski
- bosanski - hrvatski - srpski

Ime .....

Adresa .....

.....

# NOVI SISTEM KAŽNJAVANJA VOZAČA NA AUSTRIJSKIM CESTAMA

Narodna skupština je 15.02.2005. godine u Odboru za saobraćaj odlučila da uvede novi sistem zabilješki grešaka u vozačkoj dozvoli.

Taj novi sistem je prvi korak ka skretanju pažnje vozačima koji rizično voze na njihovo ponašanje i samim tim pokušaj iste vaspitati da postanu pažljivi učesnici u saobraćaju. Isto tako je potrebno, po mišljenu ÖMTC-a, razmisliti o izmjeni već postojećeg sistema kažnjavanja i oduzimanja dozvola. Cilj mora biti izmjena čitavog kaznenog sistema po pitanju vozačkih dozvola.

Novi sistem zabilješki grešaka u vozačke dozvole važi od juna/lipnja 2005. godine. Vozač, koji tri puta učini grešku, biće tri puta upisan i tad gubi vozačku dozvolu. To bi trebalo da smanji broj mrtvih u saobraćaju.

## 13 PREKRŠAJA:



- prekoračenje granice od 0,1 promila od strane vozača C kategorije (LKW)

- prekoračenje granice od 0,5 do 0,8 promila

- prekoračenje granice od 0,1 promila od strane vozača D kategorije (Bus)

- ometanje pješaka na pješačkoj zoni

- ignorisanje znaka "STOP"

- ignorisanje crvenog svjetla kod ugrožavanja drugih

- vožnja po traci za vozila u kvaru kojom se ometa dolazak vozila za intervenciju

- ignorisanje zabrane vožnje za vozila koja transportuju opasne materije u tunelima

- ignorisanje crvenog svjetla na pružnom prelazu i obilazak već spuštene rampe

- vožnja tehnički neispravnih ili vozila sa neosiguranim teretom koja ugrožavaju sigurnost u saobraćaju

- kršenje pravila za prevoz opasnih materija u tunelima na auto - putevima

- ignorisanje propisa o sigurnosti djece u vozilu

- nepridržavanje sigurnosnog odstojanja od 0,2 do 0,4 sekunde

ÖGB-Info Nr. 5/2005 ZINr: GZ02Z033978M

P. b. b. Verlagspostamt 4020

Medieninhaber und Herausgeber:

ÖGB Landesorganisation OÖ

Redaktion, Layout und

für den Inhalt verantwortlich:

V. Polak, A. H. Atik, V. Lujic-Kresnik,

M. Fuchs, M. Dujakovic und T. Tuncel

Alle *migrare*

Zentrum für MigrantInnen OÖ,

Humboldtstraße 49/1, 4020 Linz

bosanski-hrvatski-srpski